



# GOETHE-ZERTIFIKAT B1

## DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN REGULAMENT DE DESFĂȘURARE A EXA- MENULUI

Stand: 1. September 2020

Versiunea: 1 septembrie 2020

Zertifiziert durch  
Certificat de



**GOETHE  
INSTITUT**

Sprache. Kultur. Deutschland.

## Durchführungsbestimmungen zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche

Stand: 1. September 2020

Die *Durchführungsbestimmungen* zur Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche sind Bestandteil der *Prüfungsordnung des Goethe-Instituts* in ihrer jeweils aktuellen Fassung.

Das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 wurde gemeinsam entwickelt vom Goethe-Institut, dem ÖSD und dem Bereich Mehrsprachigkeitsforschung und Fremdsprachendidaktik/Deutsch als Fremdsprache der Universität Fribourg/Schweiz. Die Prüfung wird an den in § 2 der *Prüfungsordnung* genannten Prüfungszentren weltweit nach einheitlichen Kriterien durchgeführt und bewertet.

Die Prüfung dokumentiert die dritte Stufe – B1 – der im *Gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER)* beschriebenen sechsstufigen Kompetenzskala und damit die Fähigkeit zur selbstständigen Sprachverwendung.

### § 1 Prüfungsbeschreibung

Abhängig vom Prüfungsangebot und den Voraussetzungen am Prüfungszentrum kann das GOETHE-ZERTIFIKAT B1 papierbasiert und/oder digital abgelegt werden. Prüfungsaufbau, Inhalt und Bewertung sind im Print- und Digitalformat identisch. Besondere Regelungen und Hinweise zu den digitalen Deutschprüfungen, die von den *Durchführungsbestimmungen* für papierbasierte Deutschprüfungen abweichen, sind im Anhang beschrieben.

#### § 1.1 Bestandteile der Prüfung

Die Prüfung GOETHE-ZERTIFIKAT B1 für Erwachsene und Jugendliche besteht aus vier Modulen, die einzeln oder in Kombination abgelegt werden können:

- drei schriftliche Module als Gruppenprüfung: LESEN, HÖREN, SCHREIBEN,
- ein mündliches Modul als Paar- oder (in Ausnahmefällen) Einzelprüfung: SPRECHEN.

## Regulamentul de desfășurare a examenului GOETHE-ZERTIFIKAT B1 pentru adulți și tineri

Versiunea revizuită și actualizată: 1 septembrie 2020

*Regulamentele de desfășurare* a examenelor GOETHE-ZERTIFIKAT B1 pentru adulți și tineri sunt parte integrantă din *Regulamentul examenelor Goethe-Institut*, în versiunea actuală, cea mai recentă.

Examenul GOETHE-ZERTIFIKAT B1 a fost elaborat de Goethe-Institut, ÖSD și Departamentul pentru Cercetarea Multilingvismului și Didactica Limbilor Străine/Germana ca Limbă Străină, al Universității Fribourg/Elveția. Acest examen se desfășoară și se evaluează după criteriile unitare, în centrele de examinare menționate la § 2 din *Regulamentul examenelor*, în întreaga lume.

Examenul atestă al treilea nivel – B1, din *Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi (CECR)*, dintr-o scală cu 6 niveluri de competență, certificând astfel capacitatea de utilizare independentă a limbii.

### § 1 Descrierea examenului

În funcție de oferta de examene și de condițiile din cadrul centrelor de examinare, GOETHE-ZERTIFIKAT B1 poate fi susținut în format clasic, pe hârtie, și/sau digital. Structura examenului, conținutul și evaluarea sunt identice în ambele formate (pe hârtie și digital). În Anexă sunt prezentate regulamentele și indicațiile speciale privind examenele de limba germană în format digital, care diferă de Regulamentul de desfășurare pentru examenele de limba germană pe hârtie.

#### § 1.1 Părțile componente ale examenului

Examenul GOETHE-ZERTIFIKAT B1 pentru adulți și tineri se compune din patru module care pot fi susținute individual sau combinat:

- trei module scrise, sub forma unui examen organizat pe grupe: CITIRE, ASCULTARE, EXPRIMARE ÎN SCRIS,
- un modul oral, sub forma unui examen organizat în pereche sau (în situații de excepție) individual: EXPRIMARE ORALĂ.

## § 1.2 Prüfungsmaterialien

Die Prüfungsmaterialien bestehen aus *Kandidatenblättern* mit Antwortbögen (*Lesen, Hören, Schreiben*), *Prüferblättern* mit den Bögen *Schreiben – Bewertung, Sprechen – Bewertung, Schreiben – Ergebnis, Sprechen – Ergebnis* sowie einem Tonträger.

Die *Kandidatenblätter* enthalten die Aufgaben für die Prüfungsteilnehmenden:

- Texte und Aufgaben zum Modul LESEN (Teil 1-5);
- Aufgaben zum Modul HÖREN (Teil 1-4);
- Aufgaben zum Modul SCHREIBEN (Teil 1-3);
- Aufgaben zum Modul SPRECHEN (Teil 1-3, für Teil 2 jeweils zwei Themen zur Wahl).

In die Antwortbögen tragen die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen bzw. ihren Text ein. Den Prüfungsteilnehmenden wird vom Prüfungszentrum gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung gestellt.

Die *Prüferblätter* enthalten für

- das Modul LESEN die Lösungen,
- das Modul HÖREN die Transkriptionen der Hörtexte und die Lösungen,
- die Module SCHREIBEN und SPRECHEN die Kriterien zur Bewertung der Leistungen,
- das Modul SCHREIBEN Hinweise zur Durchführung und Bewertung sowie pro Aufgabe jeweils zwei Leistungsbeispiele für das Niveau B1,
- das Modul SPRECHEN Hinweise zur Gesprächsführung und Moderation.

In die Antwortbögen *Lesen* und *Hören* bzw. in die Bögen *Schreiben – Bewertung* und *Sprechen – Bewertung* tragen die Prüfenden ihre Bewertung ein. Die Ergebnisse werden jeweils auf die Bögen *Schreiben – Ergebnis* und *Sprechen – Ergebnis* übertragen.

Der Tonträger enthält die Texte zum Modul HÖREN sowie alle Anweisungen und Informationen.

## § 1.2 Materialele de examen

Materialele de examen constau din *foile candidaților*, însoțite de *fișa de răspuns* (*Citire, Ascultare, Exprimare în Scris*), *foile examinatorului*, împreună cu formularele pentru *Exprimare în Scris - Evaluare, Exprimare Orală - Evaluare, Exprimare în Scris - Rezultat, Exprimare Orală - Rezultat*, precum și suportul audio.

*Foile candidaților* cuprind cerințele de lucru pentru candidați:

- Texte și cerințe de lucru pentru modulul CITIRE (Partea 1 - 5);
- Cerințe de lucru pentru modulul ASCULTARE (Partea 1 - 4);
- Cerințe de lucru pentru modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS (Partea 1 - 3);
- Cerințe de lucru pentru modulul EXPRIMARE ORALĂ (Partea 1 - 3, iar pentru Partea 2, câte două teme la alegere).

Candidații scriu rezolvările, respectiv textul, pe fișele de răspuns.

Centrul de examinare le pune la dispoziție candidaților ciorne ștampilate.

*Foile examinatorului* conțin pentru

- modulul CITIRE, rezolvările,
- modulul ASCULTARE, transcrierea textelor audio și rezolvările,
- modulele EXPRIMARE ÎN SCRIS și EXPRIMARE ORALĂ, criteriile de evaluare
- modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS, instrucțiuni pentru desfășurare și evaluare, precum și câte două exemple de rezolvare pentru fiecare cerință de lucru pentru nivelul B1,
- modulul EXPRIMARE ORALĂ, instrucțiuni pentru desfășurarea și moderarea discuției.

Examinatorii scriu rezultatele evaluării pe fișele de răspuns *Citire și Ascultare*, respectiv pe formularele *Exprimare în Scris - Evaluare și Exprimare Orală - Evaluare*. Rezultatele se transcriu pe formularele *Exprimare în Scris - Rezultat și Exprimare Orală - Rezultat*.

Suportul audio conține textele aferente modulului ASCULTARE, precum și toate instrucțiunile și informațiile.

### § 1.3 Module

Die Materialien liegen als vier Module vor. Die Module können einzeln oder in Kombination abgelegt werden.

### § 1.4 Zeitliche Organisation

Bei Ablegen aller vier Module an einem Prüfungstermin finden die schriftlichen Module als Gruppenprüfung in der Regel vor dem mündlichen Modul statt.

Die schriftlichen Module dauern ohne Pausen insgesamt circa 165 Minuten:

Modul	Dauer
LESEN	65 Minuten
HÖREN	ca. 40 Minuten
SCHREIBEN	60 Minuten
Gesamt	ca. 165 Minuten

Das Modul SPRECHEN wird in der Regel als Paarprüfung durchgeführt, in Ausnahmefällen ist auch eine Einzelprüfung möglich. Paarprüfung bzw. Einzelprüfung dauern 15 Minuten bzw. 10 Minuten. Zur Vorbereitung auf die mündliche Prüfung erhalten die Teilnehmenden sowohl für die Paar- als auch für die Einzelprüfung 15 Minuten Zeit.

Für Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf können die angegebenen Zeiten verlängert werden. Einzelheiten sind in den *Ergänzungen zu den Durchführungsbestimmungen: Prüfungsteilnehmende mit spezifischem Bedarf* geregelt.

### § 1.5 Protokoll über die Durchführung der Prüfung

Über die Durchführung der Prüfung wird ein Protokoll geführt, das besondere Vorkommnisse während der Prüfung festhält und mit den Prüfungsergebnissen archiviert wird.

### § 1.3 Modulele

Materialele sunt organizate pe patru module care pot fi susținute individual sau combinat.

### § 1.4 Organizarea timpului de lucru

Dacă se susțin toate cele patru module într-o singură sesiune de examen, modulele scrise, organizate ca examen pe grupe, au loc, de regulă, înaintea modulului oral.

Examenul scris durează în total, fără pauze, circa 165 de minute:

Modul	Durață
CITIRE	65 minute
ASCULTARE	cca. 40 minute
EXPRIMARE ÎN SCRIS	60 minute
Total	cca. 165 minute

Modulul EXPRIMARE ORALĂ se desfășoară, de regulă, în pereche. În cazuri excepționale, examenul se poate susține și individual. Examenul oral în pereche durează 15 minute, examenul oral individual, 10 minute. Pentru pregătirea examenului oral, candidații au la dispoziție 15 minute, atât pentru examenul în pereche, cât și pentru examenul individual.

Pentru candidații cu nevoi speciale, intervalele de timp menționate pot fi prelungite. Prevederile detaliate în acest sens, sunt cuprinse în *Completările la Regulamentul de desfășurare: Candidații cu nevoi speciale*.

### § 1.5 Procesul verbal cu privire la desfășurarea examenului

Se încheie un proces verbal cu privire la desfășurarea examenului, unde se consemnează evenimentele deosebite apărute în timpul examenului. Acest proces verbal se arhivează împreună cu rezultatele examenului.

## § 2 Die schriftlichen Module LESEN, HÖREN und SCHREIBEN

Werden die drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin angeboten, wird folgende Reihenfolge empfohlen: LESEN – HÖREN – SCHREIBEN. Aus organisatorischen Gründen kann diese Reihenfolge vom jeweiligen Prüfungszentrum geändert werden.

Zwischen jedem dieser Module ist eine Pause von mindestens 15 Minuten vorzusehen.

### § 2.1 Vorbereitung

Vor dem Prüfungstermin bereitet der/die Prüfungsverantwortliche unter Beachtung der Geheimhaltung die Prüfungsmaterialien vor. Dazu gehört auch eine inhaltliche Überprüfung inklusive des Tonträgers.

### § 2.2 Ablauf

Vor Beginn des jeweiligen Moduls weisen sich alle Teilnehmenden aus. Die Aufsichtsperson gibt danach alle notwendigen organisatorischen Hinweise.

Vor Beginn der jeweiligen Module werden die entsprechenden *Kandidatenblätter* und Antwortbögen sowie bei Bedarf gestempeltes Konzeptpapier ausgegeben.

Die Teilnehmenden tragen alle erforderlichen Daten auf Antwortbögen und Konzeptpapier ein; erst dann beginnt die eigentliche Prüfungszeit.

Die *Kandidatenblätter* zum jeweiligen Modul werden ohne Kommentar ausgegeben; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* erklärt.

Am Ende des jeweiligen Moduls werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt. Beginn und Ende der Prüfungszeit werden jeweils in geeigneter Form von der Aufsichtsperson mitgeteilt.

## § 2 Modulele scrise CITIRE, ASCULTARE și EXPIMARE IN SCRIS

Dacă centrul de examinare organizează toate cele trei module scrise în aceeași sesiune de examen, se recomandă următoarea ordine: CITIRE- ASCULTARE – EXPIMARE ÎN SCRIS. Din motive organizatorice, centrele de examinare pot schimba ordinea modulelor de examen.

Între fiecare din aceste module este prevăzută o pauză de minim 15 minute.

### § 2.1 Pregătirea

Înainte de data examenului, responsabilul de examen pregătește materialele de examen în condiții de confidențialitate, păstrându-le secrete. Aceasta presupune și o verificare a materialelor de examen din punct de vedere al conținutului, inclusiv a suportului audio.

### § 2.2 Desfășurarea

Înainte de începerea modulului respectiv, toți candidații își prezintă actele de identitate. Supraveghetorul furnizează apoi candidaților toate instrucțiunile organizatorice necesare.

Înainte de începerea fiecărui modul de examen, se distribuie *foile candidaților*, corespunzătoare secțiunii respective, însoțite de *fișele de răspuns*, precum și ciorne ștampilate, dacă este necesar.

Candidații completează toate datele necesare pe *fișa de răspuns* și pe ciornă. Abia după aceea începe timpul efectiv de lucru.

*Foile candidaților* pentru fiecare modul, se distribuie fără explicații suplimentare; toate cerințele sunt explicate pe *foile candidaților*.

La sfârșitul fiecărui modul se strâng toate materialele, inclusiv ciornele. Supraveghetorul anunță în mod adecvat începerea și terminarea timpului de lucru.

**Für das Ablegen der drei schriftlichen Module an einem Prüfungstermin gilt folgender Ablauf:**

1. Die Prüfung beginnt in der Regel mit dem Modul LESEN. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Lesen*. Für das Übertragen ihrer Lösungen planen die Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit ein.
2. Nach einer Pause wird in der Regel das Modul HÖREN durchgeführt. Der Tonträger wird von der Aufsichtsperson gestartet. Die Teilnehmenden markieren ihre Lösungen zunächst auf den *Kandidatenblättern* und übertragen sie am Ende auf den Antwortbogen *Hören*. Für das Übertragen ihrer Lösungen stehen den Teilnehmenden circa 5 Minuten innerhalb der Prüfungszeit zur Verfügung.
3. Danach bearbeiten die Teilnehmenden in der Regel das Modul SCHREIBEN. Den Text verfassen die Teilnehmenden direkt auf dem Antwortbogen *Schreiben*. Falls die Teilnehmenden den Text zunächst auf Konzeptpapier verfassen, planen sie für das Übertragen ihres Textes auf den Antwortbogen *Schreiben* ausreichend Zeit innerhalb der Prüfungszeit ein.

**§ 3 Das Modul SPRECHEN**

Das Einführungsgespräch einschließlich Vorstellung der Prüfenden und des/der Teilnehmenden dauert circa eine Minute.

Teil 1 dauert circa 2-3 Minuten, Teil 2 circa 3-4 Minuten pro PTN und Teil 3 circa 1-2 Minuten pro PTN.

Die gesamte Prüfung dauert also circa 15 Minuten (Paarprüfung) bzw. 10 Minuten (Einzelprüfung).

**§ 3.1 Organisation**

Für die Prüfung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Tisch- und Sitzordnung werden so gewählt, dass eine freundliche Prüfungsatmosphäre entsteht.

Wie bei allen anderen Modulen muss die Identität des/der Teilnehmenden vor Beginn des Moduls SPRECHEN zweifelsfrei festgestellt werden.

**Pentru situația în care cele trei module scrise se susțin într-o singură sesiune de examen, probele se desfășoară după cum urmează:**

1. Examenul începe, de regulă, cu modulul CITIRE. Candidații marchează rezolvările pe foile candidatului iar la sfârșit, le trec pe fișa de răspuns Citire. Pentru transcrierea rezolvărilor, candidații trebuie să aloce cca. 5 minute din timpul prevăzut pentru examen.
2. După o pauză, urmează, de regulă, modulul ASCULTARE. Aparatul audio este pornit de supraveghetor. Candidații marchează rezolvările mai întâi pe foile candidatului, iar la sfârșit, le trec pe fișa de răspuns Ascultare. Pentru transcrierea rezolvărilor, candidații au la dispoziție circa 5 minute din timpul prevăzut pentru examen.
3. După aceea, candidații rezolvă, de regulă, modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS. Candidații compun textele direct pe fișa de răspuns *Exprimare în scris*. În cazul în care candidații compun textul mai întâi pe ciornă, trebuie să-și planifice timp suficient din timpul prevăzut pentru examen, pentru transcrierea textului pe fișa de răspuns *Exprimare în scris*.

**§ 3 Modulul EXPRIMARE ORALĂ**

Introducerea, inclusiv prezentarea examinatorilor și a candidaților, respectiv a candidatului, durează circa 1 minut. Partea 1 durează cca. 2-3 minute, Partea 2 - cca. 3-4 minute per candidat, și Partea 3 - cca. 1-2 minute per candidat. Întregul examen oral durează așadar cca. 15 minute (examenul în pereche), respectiv 10 minute (examenul individual).

**§ 3.1 Organizarea**

Pentru examen este amenajat un spațiu adecvat. Așezarea meselor și a scaunelor este menită să confere o atmosferă de examen prietenoasă.

Ca la toate celelalte module, înainte de începerea modulului EXPRIMARE ORALĂ, înainte de începerea examenului, trebuie verificată identitatea candidaților, pentru a se exclude orice dubiu.

### § 3.2 Vorbereitung

Für die Vorbereitung steht ein geeigneter Raum zur Verfügung. Die Aufsichtsperson gibt den Teilnehmenden ohne Kommentar die *Kandidatenblätter* für das Modul SPRECHEN; alle Aufgabenstellungen sind auf den *Kandidatenblättern* vermerkt. Für Notizen steht gestempeltes Konzeptpapier zur Verfügung. Die Teilnehmenden dürfen ihre in der Vorbereitungszeit erstellten stichpunktartigen Notizen während des Moduls SPRECHEN verwenden.

### § 3.3 Ablauf

Das Modul SPRECHEN wird von zwei Prüfenden durchgeführt. Eine/-r der Prüfenden moderiert das Prüfungsgespräch. Bei Aufgabe 3 gibt der/die andere Prüfende Rückmeldung und stellt eine Frage. Beide Prüfenden machen Notizen und bewerten die Prüfungsleistungen unabhängig voneinander.

#### Für das Modul SPRECHEN gilt folgender Ablauf:

Zu Beginn begrüßen die Prüfenden die Teilnehmenden und stellen sich selbst kurz vor. Der/Die Moderator/-in führt ein kurzes Gespräch mit den Prüfungsteilnehmenden zum Kennenlernen. Die Prüfenden erläutern vor jedem Prüfungsteil kurz die Aufgabenstellung.

1. In Teil 1 planen die Teilnehmenden (bzw. bei Einzelprüfungen der/die Teilnehmende und ein/eine Prüfende/-r) etwas gemeinsam. Dabei sollen beide Vorschläge machen und ihre Meinung äußern.
2. In Teil 2 präsentieren die Teilnehmenden nacheinander ein Thema. Sie führen in das Thema ein, erzählen über die Situation in ihrem Heimatland, nennen Vor- und Nachteile und ihre eigene Meinung und schließen die Präsentation ab. (In der Einzelprüfung präsentiert nur der/die Teilnehmende.)
3. In Teil 3 geben der/die andere Teilnehmende und der/die zweite Prüfende, die bei der Präsentation zugehört haben, Rückmeldung zu dem Gehörten und stellen Fragen. Nach der eigenen Präsentation beantwortet der/die Teilnehmende die Fragen der Zuhörenden.

Am Ende der Prüfung werden alle Unterlagen, auch das Konzeptpapier, eingesammelt.

### § 3.2 Pregătirea

Pentru pregătire, candidaților li se pune la dispoziție un spațiu adecvat. Supraveghetorul le împarte candidaților *foile candidaților* aferente modulului EXPIMARE ORALĂ, fără a da explicații suplimentare; toate cerințele de lucru sunt menționate pe *foile candidaților*. Pentru notițe, li se pun la dispoziție ciorne ștampilate. Candidații pot utiliza în timpul modulului EXPIMARE ORALĂ notițele pe care și le-au schițat în timpul de pregătire, sub formă de cuvinte-cheie.

### § 3.3 Desfășurarea

Modulul de examen EXPIMARE ORALĂ este realizat de doi examinatori. Unul dintre examinatori moderează discuția din timpul probei. La Partea 3, celălalt examinator va avea o reacție de feedback și va pune o întrebare. Ambii examinatori iau notițe și evaluează performanța candidaților, independent unul de celălalt.

#### Etapele modulului de examen EXPIMARE ORALĂ:

La începutul examenului, examinatorii salută candidații și se prezintă scurt. După aceea, moderatorul poartă o scurtă discuție cu candidații, care sunt rugați să se prezinte la rândul lor. Examinatorii explică pe scurt cerințele de lucru înaintea fiecărei părți de examen.

1. În Partea 1, candidații (respectiv candidatul și unul dintre examinatori - în cazul examenelor individuale,) planifică ceva împreună. În această situație, ambii trebuie să facă propuneri și să își exprime părerea.
2. În Partea a 2-a, candidații prezintă pe rând câte o temă. Fac o introducere în subiect, povestesc despre situația din țara lor, menționează avantaje și dezavantaje, precum și părerea personală, iar la sfârșit fac o încheiere a prezentării. (La examenul individual, prezentarea se face doar de către candidat.)
3. În Partea a 3-a, celălalt candidat și cel de-al doilea examinator, care au asistat la prezentare, reacționează la cele auzite și pun întrebări. După prezentarea proprie, candidatul răspunde la întrebările celor care l-au ascultat.

La sfârșitul examenului, se strâng toate materialele, inclusiv ciornele.

#### § 4 Bewertung schriftliche Module

Die Bewertung der schriftlichen Module findet im Prüfungszentrum oder in ausgewiesenen Diensträumen statt. Die Bewertung erfolgt jeweils durch zwei unabhängig Bewertende. Die Ergebnisse aus den schriftlichen Modulen werden nicht an die Prüfenden des Moduls SPRECHEN weitergegeben.

##### § 4.1 Modul LESEN

Im Modul LESEN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Lesen* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

##### § 4.2 Modul HÖREN

Im Modul HÖREN gibt es 30 Items. Jedes Item ist ein Messpunkt. Pro Messpunkt und Lösung werden entweder 1 Punkt oder 0 Punkte vergeben.

Das Ergebnis wird auf 100 Ergebnispunkte umgerechnet. Dazu werden die erreichten Messpunkte mit 3,33 multipliziert und das Ergebnis jeweils gerundet:

#### § 4 Evaluarea modulelor scrise

Evaluarea modulelor scrise are loc în centrul de examinare sau în birourile destinate acestei activități. Evaluarea se face de către doi examinatori, independent unul de celălalt. Rezultatele modulelor scrise nu se fac cunoscute examinerilor de la modulul EXPRESSARE ORALĂ.

##### § 4.1 Modulul CITIRE

La modulul CITIRE sunt prevăzute 30 de itemuri. Fiecare item reprezintă un punct de evaluare. La fiecare punct de evaluare și rezolvare se acordă fie 1 punct, fie 0 puncte.

Rezultatul se convertește în maxim 100 de puncte procentuale, înmulțindu-se punctele de evaluare obținute cu factorul 3,33, iar rezultatul se rotunjește:

Puncte evaluare	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Puncte procen-	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Puncte evaluare	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Puncte procen-	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Puncte evaluare	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Puncte procen-	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Punctele obținute se trec pe fișa de răspuns *Citire*. Aceasta este semnată de ambii examinatori

##### § 4.2 Modulul ASCULTARE

La modulul ASCULTARE sunt prevăzute 30 de itemuri. Fiecare item reprezintă un punct de evaluare. La fiecare punct de evaluare și rezolvare se acordă fie 1 punct, fie 0 puncte.

Rezultatul se convertește în maxim 100 de puncte procentuale, înmulțindu-se punctele de evaluare obținute cu factorul 3,33, iar rezultatul se rotunjește:



Messpunkte	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Ergebnispunkte	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Messpunkte	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Ergebnispunkte	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Messpunkte	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Ergebnispunkte	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Puncte evaluare	30	29	28	27	26	25	24	23	22	21
Puncte procen-	100	97	93	90	87	83	80	77	73	70

Puncte evaluare	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Puncte procen-	67	63	60	57	53	50	47	43	40	37

Puncte evaluare	10	9	8	7	6	5	4	3	2	1	0
Puncte procen-	33	30	27	23	20	17	13	10	7	3	0

Die erzielten Ergebnisse werden in den Antwortbogen *Hören* eingetragen, der von beiden Bewertenden gezeichnet wird.

Punctele obținute se trec pe fișa de răspuns *Ascultare*. Aceasta este semnată de ambii examinatori.

### § 4.3 Modul SCHREIBEN

Die Bewertung des Moduls SCHREIBEN erfolgt durch zwei voneinander unabhängig Bewertende nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Modellsatz*, Teil *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgegebenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig. Die für die Vergabe der Punkte relevanten Fehlgriffe etc. können auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* notiert werden.

Im Modul SCHREIBEN sind insgesamt maximal 100 Punkte erreichbar. Es werden nur die auf dem Bogen *Schreiben – Bewertung* vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben. Bewertet wird die Reinschrift auf dem Antwortbogen *Schreiben*.

Die jeweiligen Punktwerte von Bewertung 1 und Bewertung 2 werden auf den Bogen *Schreiben – Ergebnis* übertragen. Zur Ermittlung des Gesamtergebnisses wird das arithmetische Mittel aus den beiden Bewertungen gezogen und auf volle Punkte auf- bzw. abgerundet.

Eine **Drittbewertung** (= Bewertung 3) erfolgt, wenn die vergebenen Punktzahlen für das Modul SCHREIBEN der/des einen Bewertenden **unterhalb** der Bestehensgrenze und der/des anderen Bewertenden **oberhalb** der Bestehensgrenze liegen und dabei **das arithmetische Mittel** aus beiden Bewertungen **unter der Bestehensgrenze** von 60 Punkten liegt.

Das Ergebnis wird auf dem Bogen *Schreiben – Ergebnis* eingetragen. Der Bogen *Schreiben – Ergebnis* wird als rechnerisch richtig gezeichnet und von einer/einem der Bewertenden unterschrieben.

### § 4.3 Modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS

Evaluarea modulului EXPRIMARE ÎN SCRIS se face de doi examinatori, independent unul de celălalt, după criteriile stabilite (v. Setul model, partea referitoare la foile examenatorului).

Pentru fiecare criteriu se acordă numai punctele prevăzute; nu se admit valori intermediare.

Greșelile etc. relevante pentru acordarea punctelor se pot nota pe formularul *Exprimare în Scris – Evaluare*.

La modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS, se pot obține maxim 100 de puncte. Pentru fiecare criteriu se acordă numai punctele prevăzute în formularul *Exprimare în scris – Evaluare*. Se evaluează textul "pe curat", de pe fișa de răspuns *Exprimare în Scris*.

Punctele obținute din evaluarea 1 și evaluarea 2 se trec pe formularul *Exprimare în Scris – Rezultat*. Pentru calcularea punctajului total, se face media aritmetică a celor două evaluări și se rotunjește în plus sau în minus, până la întregirea punctului. Va avea loc o **a treia evaluare** (= Evaluare 3), dacă punctajul acordat de unul dintre examinatori la modulul EXPRIMARE ÎN SCRIS, este **sub** limita de promovare, iar punctajul acordat de celălalt examinator, se află **peste** limita de promovare, iar **media aritmetică** rezultată din cele două evaluări se află **sub sub limita de promovare**, de 60 de puncte.

Rezultatul se notează pe formularul *Exprimare în Scris – Rezultat*. Formularul *Exprimare în Scris – Rezultat* se semnează pentru corectitudine matematică și este vizat de unul dintre examinatori.

## § 5 Bewertung Modul SPRECHEN

Die Teile 1 bis 3 zur mündlichen Produktion werden von zwei Prüfenden getrennt bewertet.

Die Bewertung erfolgt nach festgelegten Bewertungskriterien (s. *Prüferblätter*). Es werden nur die vorgesehenen Punktwerte für jedes der Kriterien vergeben; Zwischenwerte sind nicht zulässig.

Im Modul SPRECHEN sind maximal 100 Punkte erreichbar, davon 28 Punkte in Teil 1, 40 Punkte in Teil 2, 16 Punkte in Teil 3 und 16 Punkte für die Aussprache.

Das Einleitungsgespräch wird nicht bewertet.

Zur Ermittlung des Ergebnisses des Moduls SPRECHEN wird aus beiden Bewertungen das arithmetische Mittel gezogen und auf volle Punkte gerundet (bis 0,49 wird abgerundet, ab 0,5 wird aufgerundet). Das Ergebnis des Moduls SPRECHEN wird auf dem Bogen *Sprechen – Ergebnis* festgehalten und als rechnerisch richtig gezeichnet. Alternativ können die Bewertungen der Prüfenden auch in eine digitale Bewertungsmaske eingegeben werden; unabhängig davon, ob eine papierbasierte oder digitale Prüfung gebucht wurde. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten; daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## § 6 Prüfungsergebnisse

Das jeweilige Ergebnis der Module LESEN und HÖREN wird auf den bewerteten Antwortbögen *Lesen bzw. Hören*, das Ergebnis der Module SCHREIBEN und SPRECHEN auf den Bögen *Schreiben – Ergebnis bzw. Sprechen – Ergebnis* dokumentiert.

## § 5 Evaluarea modulului EXPIMARE ORALĂ

Părțile 1 - 3 ale examenului oral sunt evaluate de doi examinatori, separat.

Evaluarea se face după criteriile stabilite (v. foile examenatorului). Pentru fiecare criteriu se acordă numai punctele prevăzute. Nu se admit valori intermediare.

La modulul EXPIMARE ORALĂ se pot obține maxim 100 de puncte, din care 28 de puncte la Partea 1, 40 de puncte la Partea a 2-a, 16 puncte la Partea 3 și 16 puncte pentru pronunție.

Discuția de introducere nu este luată în considerare la evaluare.

Pentru calcularea rezultatului de la modulul EXPIMARE ORALĂ, se face media aritmetică a celor două evaluări și se rotunjește în plus sau în minus, până la întregirea punctului (fracțiunile până la 0,49 se scad până la următorul punct inferior, iar de la 0,5 se rotunjesc în sus, până la întregirea punctului). Rezultatul modulului EXPIMARE ORALĂ se notează pe formularul *Exprimare Orală - Rezultat* și se semnează pentru corectitudine matematică. Alternativ, examinatorii pot introduce evaluările și într-un formular de evaluare digital, indiferent dacă a fost rezervat un examen în format pe hârtie sau unul digital. Examinatorii se autentifică pe platformă cu datele lor de logare individuale; astfel nu mai este necesară semnătura.

## § 6 Rezultatele examenului

Rezultatele obținute la modulele CITIRE și ASCULTARE se trec pe fișele de răspuns evaluate, de la modulul Citire, respectiv Ascultare, iar rezultatele modulelor EXPIMARE ÎN SCRIS și EXPIMARE ORALĂ, pe formularele *Exprimare în scris - Rezultat*, respectiv *Exprimare orală - Rezultat*.

### § 6.1 Ermittlung der Gesamtpunktzahl

In jedem Modul können maximal 100 Punkte = 100 % erreicht werden.

### § 6.2 Punkte, Prozentzahlen und Prädikate

Die Prüfungsleistungen der Teilnehmenden werden für jedes Modul auf der Zeugnisvorderseite in Form von Punkten bzw. Prozentzahlen dokumentiert. Auf der Zeugnisrückseite werden den Punkten Prädikate zugeordnet.

Punkte	Prädikat
100–90	sehr gut
89–80	gut
79–70	befriedigend
69–60	ausreichend
59–0	nicht bestanden

### § 6.3 Bestehen des Moduls

Ein Modul ist bestanden, wenn mindestens 60 Punkte bzw. 60 % erreicht sind.

### § 7 Wiederholung und Zertifizierung der Module

Es gelten § 14 und § 15 der *Prüfungsordnung*.

Die Module können, sofern es die organisatorischen Möglichkeiten am Prüfungszentrum erlauben, beliebig oft abgelegt bzw. wiederholt werden.

### § 8 Schlussbestimmungen

Diese *Durchführungsbestimmungen* treten am 1. September 2020 in Kraft und gelten erstmals für Prüfungsteilnehmende, deren Prüfung nach dem 1. September 2020 stattfindet.

Im Falle von sprachlichen Unstimmigkeiten zwischen den einzelnen Sprachversionen der *Durchführungsbestimmungen* ist die deutsche Fassung maßgeblich.

### § 6.1 Calcularea punctajului total

La fiecare modul se pot obține maxim 100 de puncte = 100%.

### § 6.2 Puncte, procente și calificative

Rezultatele candidaților la fiecare modul se exprimă în puncte, respectiv procente, pe prima pagină a certificatului. Pe verso-ul certificatului se regăsesc calificativele corespunzătoare punctajelor.

Puncte	Calificativ
100–90	foarte bine
89–80	bine
79–70	satisfăcător
69–60	suficient
59–0	nepromovat

### § 6.3 Promovarea examenului

Un modul este considerat promovat, dacă se obțin cel puțin 60 de puncte, respectiv 60%.

### § 7 Repetarea și certificarea examenului

Se aplică § 14 și § 15 din *Regulamentul examenelor*.

În măsura posibilităților organizatorice din centrul de examinare respectiv, modulele pot fi susținute, respectiv repetate, de câte ori se dorește acest lucru.

### § 8 Dispoziții finale

Prezentul *Regulament de desfășurare* a examenelor intră în vigoare la 1 septembrie 2020 și este valabil pentru prima dată, pentru candidații care susțin examenul după data de 1 septembrie 2020.

În cazul unor neconcordanțe lingvistice între versiunile *Regulamentului de examen* în diferitele limbi, de referință rămâne versiunea în limba germană și are caracter decisiv.

Legende zu Formatierungen:

VERSAL: Prüfungsnamen und Prüfungsteile (z. B. „Modul SPRECHEN“)

kursiv: Dokumentenbezeichnungen, Eigennamen, Verweise (z. B. „Der Bogen Schreiben – Ergebnis wird ...“)

## Hinweise zur Durchführung digitaler Deutschprüfungen

Wird die Prüfung digital abgelegt, gilt abweichend zur papierbasierten Prüfung Folgendes:

### Prüfungsmaterialien:

Sämtliches Prüfungsmaterial der Module/Prüfungsteile LESEN, HÖREN und SCHREIBEN wird den Prüfungsteilnehmenden mittels einer Testplattform digital vorgelegt und von diesen digital bearbeitet. Die Prüfungsteilnehmenden verfassen ihre Texte mit einer deutschen Tastatur. Das digitale Material entspricht inhaltlich der papierbasierten Prüfung. Die Übertragung auf Antwortbögen entfällt, da die Prüfungsteilnehmenden ihre Lösungen und ihre Texte direkt auf der Testplattform eingeben. Eine Änderung ihrer Lösungen und ihrer Texte ist so lange möglich, bis das jeweilige Modul bzw. bei nicht-modularen Prüfungen die schriftliche Prüfung abgegeben wurde bzw. die vorgegebene Prüfungszeit abgelaufen ist.

Die Teilnehmenden können am Anfang jedes Moduls bzw. bei nicht-modularen Prüfungen zu Beginn der schriftlichen Prüfung ein Tutorial mit Erklärungen zum Umgang mit der Testplattform ansehen. Die Prüfungszeit startet erst danach.

Die Texte zum Modul/Prüfungsteil HÖREN werden direkt durch die Testplattform über Kopfhörer ausgespielt.

Beim Modul/Prüfungsteil SPRECHEN erhalten die Prüfungsteilnehmenden die Aufgaben weiterhin auf Papier.

### Bewertung:

Die Aufgaben mit vorgegebenen Antwortmöglichkeiten in den Modulen/Prüfungsteilen LESEN und HÖREN werden technisch automatisiert durch die Testplattform bewertet. Bei den Modulen/Prüfungsteilen SCHREIBEN und SPRECHEN werden die Bewertungen durch zwei voneinander unabhängig Prüfende/Bewertende direkt auf der Testplattform eingegeben. Die Bewertungskriterien entsprechen den Bewertungskriterien der papierbasierten Prüfung. Die Prüfenden und Bewertenden authentifizieren sich auf der Testplattform durch individuelle Login-Daten, daher entfällt die Notwendigkeit einer Unterschrift.

## Indicații cu privire la examenele de limba germană în format digital

În cazul în care examenul este susținut în format digital, sunt valabile următoarele, care nu sunt prevăzute la examenele susținute pe suport din hârtie:

### Materialele de examen:

Toate materialele de examen aferente modulelor/secțiunilor de examen CITIRE, ASCULTARE și EXPRIMARE ÎN SCRIS, le sunt puse la dispoziție candidaților prin intermediul unei platforme de testare. Candidații prelucrează totul digital. Candidații folosesc pentru scrierea textelor tastatura germană. Materialul digital coincide în întregime din punct de vedere al conținutului cu examenul pe suport din hârtie. Nu va mai avea loc astfel transcrierea rezultatelor pe fișele de răspuns, deoarece candidații vor introduce rezolvările și textele direct pe platforma de testare. Candidații pot face modificări la rezolvările și textele introduse, atâta vreme cât modulul în lucru, respectiv examenul în scris, în cazul examenelor nemodulare, nu a fost încă predat și validat, iar timpul prevăzut pentru examen nu a expirat.

Candidații pot viziona la începutul fiecărui modul, respectiv la începutul examenului în scris, în cazul examenelor nemodulare, un ghid cu explicațiile necesare accesării și manipulării platformei de testare. Timpul alocat examenului începe abia după vizionare.

Textele pentru modulul/secțiunea de examen ASCULTARE vor fi putea fi auzite automat în căști, direct de pe platforma de testare.

La modulul/secțiunea de examen EXPRIMARE ORALĂ, candidații vor primi în continuare cerințele de lucru pe hârtie.

### Evaluarea:

Cerințele de lucru cu mai multe variante de răspuns, de la modulele/secțiunile de examen CITIRE și ASCULTARE, vor fi evaluate automat de platforma de testare digitală. La modulele/ secțiunile de examen EXPRIMARE ÎN SCRIS și EXPRIMARE ORALĂ, evaluările vor fi făcute de doi examinatori, independent unul de celălalt, care vor introduce rezultatele direct pe platforma de testare. Criteriile de evaluare coincid în întregime cu criteriile de evaluare pentru examenul pe suport din hârtie. Examinatorii și evaluatorii se vor înregistra pe platforma de testare prin date de autentificare individuale, astfel nemaifiind necesară semnătura acestora.